

SRPSKI

Važno
<p>► Ne koristite uređjaj ukoliko su utikač, kabl, ili sam uređjaj oštećeni.</p>
<p>Tremos posuda</p> <ul style="list-style-type: none">► Ne rastavljajte termos posudu. ► Da biste sprečili da voda dođe u termos, nikada ga ne potapajte u vodu ili neku drugu tečnost (sl. 17). ► Kada u termosu ima kafe, postavite ga u uspravan položaj da biste sprečili odlivanje (sl. 18). ► Za vreme kuvanja, donji deo uređjaja i dno termos posude će se zagrejati. ► Savet: prethodno zagrevanje termosu toplom vodom pomoći će da kafa duže ostane topla nakon kuvanja. Zapamtite da će kafa duže ostati topla ukoliko pripremite punu posudu, nego ukoliko pripremite manju količinu.

Ukoliko kafemat ima duže vreme kuvanja, ili se isključuje pre nego što se posuda za vodu isprazni, trebalo bi očistiti uređjaj od kamenca (pogledajte "Čišćenje kamenca")

Pre upotrebe
<p>1 Proverite da li voltaža navedena na uređjaju odgovara naponu mreže u vašem domaćinstvu, pre nego priključite uređjaj.</p>
<p>2 Postavite uređjaj na hladnu, ravnu, i stabilnu podlogu. Ne postavljajte uređjaj na vrelu podlogu.</p>
<p>3 Uklonite crvenu hvataljku za transport (a) pre nego što počnete sa korišćenjem uređjaja.</p>

Držite uređjaj van domašaja dece, i ne dozvolite im da povlače kabl.

Ispiranje uređjaja.

- Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.
- Višak kabla možete odložiti na poledjini uređjaja (sl. 1). Ne dozvolite da kabl dodje u dodir sa vrelim površinama.
- Napunite posudu za vodu, i postavite termos posudu na mesto (sl. 2).

Tremos posuda:

Kada koristite uređjaj bez samlevene kafe u filteru, ne punite posudu za vodu preko oznake za 9 šoljica, inače će se posuda preliвати.

- Uključite uređjaj pritiskom na taster Uklij/Isklj (sl. 3). Kontrolna lampica se pali. Ostavite uređjaj da radi dok se posuda za vodu potpuno ne isprazni.
- Nakon upotrebe isključite uređjaj (sl.4). Očistite uklonjive delove na način opisan u odeljku "Održavanje".

Kuvanje kafe

Kontrola jačine kafe

Kontrola jačine kafe pomaže vam da odredite pravu ravnotežu između količina mlevene kafe i vode

Pre nego upotrebite Kontrola jačine kafe, obratite pažnju na sledeće:

Birač jačine kafe

Tipovi HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.

- Podesite jačinu vaše kafe uz pomoć dugmeta za podešavanje jačine (b). Ukoliko više volite blagu kafu, okrenite dugme u levo. Ukoliko više volite jaku kafu, dugme okrenite u desno (sl.5). Proverite da je držač filtera na mestu kada birate jačinu kafe.

Reset funkcija

- Postavite sistem u ravnotežu uz pomoć dugmeta "OK" (c). Indikator Kontrola jačine kafe (d) može se postaviti u "OK" položaj okretanjem dugmeta "OK" u levo ili desno (sl. 6). Kada postavljate sistem u ravnotežu, obratite pažnju na sledeće:
 - držač filtera je na mestu;
 - uređjaj ne sadrži vodu i/ili mlevenu kafu.

- Najpre napunite posudu za vodu. Indikator Kontrola jačine kafe se podiže (sl. 7).
 - Indikatori nivoa odnose se na šoljice sa sadržajem do 120 ml.
 - Indikatori nivoa na termosu odnose se na količinu vode 10% veću od ukupne količine kafe nakon kuvanja. Ovih dodatnih 10% neophodno je na bi se nadoknadilo isparavanje.

- Postavite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) u držač filtera (sl. 8). Ne zaboravite da podvijete zatvorene ivice filtera, da bi sprečili cepanje i savijanje. Neke verzije isporučuju se sa trajnim filterom. U tom slučaju ne morate koristiti papirni filter.

- Punite držač filtera kafom (filter-kafom) dok indikator Kontrola jačine kafe ne dodje u položaj "OK" (sl. 9), i uključite uređjaj.

- Zatvorite poklopac (sl. 10).

Uključivanje i isključivanje uređjaja
<p>1 Uključite uređjaj pritiskom na taster Uklij/Isklj (sl. 3).</p>
<p>2 Isključite uređjaj nakon upotrebe (sl. 4). <ul style="list-style-type: none">-Tipovi HD7624, HD7626: Ukoliko niste isključili uređjaj, uređjaj će se automatski isključiti nakon 2 sata (auto isključivanje). - Tipovi HD7634: Uređjaj će se automatski isključiti (auto isključivanje) nakon kuvanja kafe.</p>
<p>3 Uklonite papirni filter, i bacite ga (sl. 11-12). <p>Ukoliko ste koristili trajni filter, možete ga jednostavno isprazniti, isprati, i ponovo koristiti.</p> <p>Ostavite uređjaj 3 minuta da se ohladi, pre nego što ponovo počnete sa kuvanjem kafe.</p></p>

Termos posuda (sl. 13-14):

Očistite unutrašnjost termos posude mekom četkom, uz toplu vodu i malo tečnosti za čišćenje. Termos posuda ne može se prati u mašini za pranje sudova.

Nakon čišćenja, isperite termos posudu svežom toplom vodom.
Savet: Da biste uklonili uporne tamne naslage, napunite termos vodom i dodajte kašiku sode. Ostavite da soda deluje neko vreme. Zatim ispraznite termos i uklonite naslage mekom četkom.

Otvaranje, zatvaranje, i uklanjanje poklopca termos posude

Otvorite poklopac do položaja za sipanje, okrećući ga za pola kruga u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu (sl. 15). Zatvorite poklopac okrećući ga u smeru kazaljki na satu. Ukoliko je ispravno zatvoreno, izolirana posuda će dugo održavati kafu toplom i ukusnom (sl. 16). Uklonite poklopac okrećući ga u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu, sve dok se ne odvoji.

Čišnjenje kamenca

Redovno čišćenje kamenca produkuje radni vek vašeg uređjaja i omogućiti optimalne rezultate kuvanja.

U slučaju normalne upotrebe (dva puna termos kafe svakog dana), kafemat čistite od kamenca:

- jednom na svaka 2 meseca ukoliko upotrebljavate tvrdu vodu (preko 18 DH);

- jednom na svaka 4 meseca ukoliko upotrebljavate meku vodu (do 18 DH).

Za informacije o tvrdoći vode u vašem području, obratite se lokalnom vodovodu.

- Napunite posudu za vodu belim sirćetom. Ne stavljajte papirni filter, niti kafu, u držač filtera.
- Pustite da uređjaj radi puna dva ciklusa. Pogledajte "Kuvanje kafe".
- Ostavite uređjaj da radi još dva ciklusa sa čistom vodom, da biste isprali sve ostatke sirćeta.
- Očistite odvojene delove uređjaja.

Zamena delova.

Kabl

Ako je oštećen glavni kabl, on mora biti zamenjen od strane Philipsa, tj. servisnog centra ovlašćenog od strane Philipsa ili na odgovarajući način kvalifikovanih osoba, da bi se izbegao rizik.

Posuda

Novu posudu za kafemat možete naručiti od vašeg ovlašćenog prodavca, ili Philips-ovog servisnog centra.

- HD7620/22/24 bela termos posuda, tip HD7965, servisni broj 882 7965 02000
- HD7626 bela termos posuda, tip HD7966, servisni broj 882 7966 02000
- HD7632/34 bela termos posuda, tip HD7967, servisni broj 882 7967 02000
- HD7632/34 termos posuda od antracita, tip HD7967, servisni broj 882 7967 22000

Trajni filter

Novi trajni filter može se nabaviti pod tipskim brojem HD7971 i servisnim brojem 882 7971 0000.

Informacije i servis

Ukoliko su vam potrebni servis ili informacije, ili imate neki problem, molimo vas da konsultujete međunarodni garantni list, ili posetite Philips Internet prezentaciju na adresi **www.philips.com**, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavnništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

POLSKI

Ważne

- **Nie używaj urządzenia, jeśli wtyczka, przewód zasilający lub sam ekspres są uszkodzone.**

Termos:

- **Nie rozkładaj na części termosu.**
- **Ab y nie dopuścić do tego, by do wnętrza termosu dostała się woda, nie zanurzaj go w wodzie ani żadnym innym płynie (Rys. 17).**
- **Gdy dzbanek wypełniony jest kawą, ustawiaj go w pozycji pionowej, aby nie dopuścić do jej rozlania (Rys. 18).**
- **Podczas parzenia kawy dolna część urządzenia, a także dno termosu, nagzewają się.**
- **Wskazówka: wstępne podgrzanie termosu gorącą wodą pozwoli utrzymać wysoką temperaturę kawy również przez pewien czas po jej zaparzeniu. Kawa pozostanie gorąca dłużej, jeśli przygotujesz od razu pełen jej dzbanek, niż wtedy, gdy przygotowuje się jej mniejszą ilość.**

Jeśli ekspres przez długi czas zaparza kawę lub wyłącza się, zanim opróżni się zbiornik na wodę, wówczas należy usunąć z urządzenia kamień (patrz: "Usuwanie kamienia wapiennego").

Przed pierwszym użyciem

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu miejscowej sieci zasilającej.

- Należy ustawić urządzenie na chłodnej, płaskiej i stabilnej powierzchni. Nie stawiaj urządzenia na gorącej powierzchni.

Pamiętaj, by urządzenie znajdowało się poza zasięgiem dzieci i aby nie mogły one pociągnąć za przewód zasilający.

- Zanim zaczniesz korzystać z urządzenia, usuń czerwony zacisk, założony na czas transportu (a).

Płukanie urządzenia

- Włącz wtyczkę do uziemionego gniazdka.
- Nadmierną długość przewodu zasilającego można schować z tyłu ekspresa (Rys. 1). Uważaj, by przewód zasilający nie stykał się z gorącą powierzchnią.
- Napełnij zbiornik wodą i umieścić termos na swoim miejscu (Rys. 2)

Termos:

Podczas korzystania z urządzenia przy nie wypełnionym mieloną kawą filtrze nie wolno napełniać zbiornika na wodę powyżej znaku odpowiadającego pojemności 9 filiżanek, w przeciwnym przypadku zawartość dzbanka może się przelać.

- Włącz urządzenie, wciskając przycisk on/off (Rys. 3). (Zaświeci się lampka sygnalizacyjna). Należy włączyć urządzenie na tak długi okres czasu, aż zbiornik opróżni się całkowicie z wody.

- U rządzenie należy wyłączyć po użyciu (Rys. 4). Części ruchome należy czyścić zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale 'mycie'.

Parzenie kawy

Kontrola Mocy Kawy

Kontrola Mocy Kawy umożliwia określenie prawidłowej proporcji pomiędzy ilością mielonej kawy a wodą.

Przed skorzystaniem z Kontrola Mocy Kawy należy zauważyć co następuje:

Wybór mocy kawy
Tylko dla typów HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.

- Za pomocą pokręta przełącznika mocy wybierz moc swojej kawy (b). Jeśli wolisz słabą kawę, obróć pokrętłem w lewo. Jeśli lubisz mocną kawę, obróć pokrętłem w prawo (Rys. 5). Podczas wyboru odpowiedniej mocy kawy sprawdź, czy uchwyt na filtr znajduje się na swoim miejscu.

Funkcja kasowania

- Za pomocą pokręta "OK", zrównoważ system (c). Wskaźnik Kontrola Mocy Kawy (d) można ustawić w położeniu "OK", obracając w lewo lub w prawo pokrętko "OK" (Rys. 6). Równoważąc system upewnij się, że:
 - uchwyt filtra znajduje się na swoim miejscu;
 - w urządzeniu nie ma wody ani zmielonej kawy.

- Wypełnij zbiornik wodą.Wskaźnik na Kontrola Mocy Kawy uniesie się ku górze. (Rys. 7).
 - Wskazania poziomu dotyczą filiżanek o pojemności 120 ml.
 - Wskazania poziomu na dzbanku odnoszą się do ilości wody przekraczającej o 10% całkowitą ilość kawy po zaparzeniu. Te dodatkowe 10% potrzebne jest do skompensowania ilości odparowanej wody.

- Do uchwytu filtra należy włożyć papierowy filtr (typu 1x4 lub Nr 4) (Rys. 8).

Nie zapominaj o zagięciu brzegów filtra aby zapobiec jego rozdarciu lub zawinięciu. Niektóre wersje ekspresu wyposażone są w filtr stały. Nie musisz wówczas korzystać z filtra papierowego.

- Następnie napełnij uchwyt filtra kawą (drobno zmieloną), tak aby wskaźnik Kontrola Mocy Kawy znalazł się w pozycji "OK" (Rys. 9) i włącz urządzenie.

- Zamknij pokrywkę (Rys. 10).

Włączanie lub wyłączanie urządzenia.

- Włącz urządzenie, wciskając przycisk on/off (Rys. 3).
- U rządzenie należy wyłączyć po użyciu (Rys. 4). Dla typów HD7624, HD7626:W przypadku niewyłączenia urządzenia, po dwóch godzinach wyłączy się ono samoczynnie (Automatyczne wyłączenie). -Tylko dla typów HD7634:Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone wcześniej, po dwóch godzinach wyłączy się ono samoczynnie (Automatyczne wyłączenie).

- Zużyty filtr do kawy należy wyjąć i wyrzucić (Rys. 11-12). W przypadku używania stałego filtra możesz go opróżnić, optukać i następnie wykorzystać ponownie . Zanim przystąpisz do ponownego parzenia kawy, odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

Mycie

- Wyłącz urządzenie z sieci.
- Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

- Szkłany dzbanek i uchwyt filtra należy myć wodą z płynem do mycia naczyń lub w zmywarce.

Termosu nie wolno myć w zmywarce.

Termos (Rys. 13-14):

Wnętrze termosu należy myć miękką szcztoką oraz gorącą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Po umyciu wypłucz termos świeżą gorącą wodą (nie należy myć go w zmywarce).

Wskazówka: Aby usunąć uporczywe brązowe osady, napełnij dzbanek gorącą wodą i dodaj łyżkę sody.Aby soda mogła zadziałać, pozostaw ją na pewien sodę w dzbanku. Następnie opróżnij dzbanek i usuń zabrudzenia miękką szcztoką.

Otwieranie, zamykanie lub usuwanie pokryvky termosu.

Aby otworzyć pokrywkę do pozycji nalewania, należy obrócić nią o pół obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (Rys. 15). Aby zamknąć pokrywkę, należy obrócić nią w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.W przypadku prawidłowego zamknięcia pokrywki, izolowany dzbanek będzie utrzymywał gorącą i aromatyczną kawę przez długi czas (Rys. 16). Aby zdjąć pokrywkę, należy obrócić nią do skutku w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża czas eksploatacji urządzenia i gwarantuje optymalne wyniki parzenia.

W przypadku normalnego używania ekspresu (dwa pełne dzbanki kawy każdego dnia), należy usuwać kamień:

- raz na 2 miesiące w przypadku używania wody o wysokim stopniu twardości (powyżej 18° DH);
- raz na 4 miesiące w przypadku używania wody o niskim stopniu twardości (poniżej 18° DH).

Informacje na temat stopnia twardości wody w Twojej okolicy uzyskasz w najbliższej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- Napełnij zbiornik na wodę zwykłym octem. Do uchwytu filtra nie wkładaj filtra papierowego ani nie wysypuj kawy.

- Uruchom dwukrotnie urządzenie. Patrz rozdział 'Parzenie kawy'.

- Aby usunąć resztki octu, wykonaj dwa dalsze cykle płukania czystą wodą.

- Wyczyść ruchome części.

Wymiana

Przewód

Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.

Dzbanek

- HD7620/22/24 biały dzbanek, typu HD7965, część Nr 882 7965 02000
- HD7626 biały dzbanek, typu HD7966, część Nr 882 7966 02000
- HD7632/34 biały dzbanek, typu HD7967, część Nr 882 7967 02000
- HD7632/34 dzbanek w kolorze antracyt, typu HD7967, część Nr 882 7967 22000

Stały filtr

Nowy stały filtr dostępny jest pod symbolem typu: HD7971 i numerem serwisowym: 882 7971 0000.

Gwarancja i serwis

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji czy też masz jakikolwiek problem, zajrzyj do karty gwarancyjnej albo odwiedź naszą stronę w internecie: **www.philips.com** lub skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w karcie gwarancyjnej) lub najbliższym punktem serwisowym autoryzowanym przez dział AGD firmy Philips.

Essence

HD7634, HD7632, HD7626, HD7624, HD7622, HD7620.



PHILIPS

	www.philips.com	
		4222 001 95343

ROMÂNĂ

Important
<p>► Nu folosіți апаратul dacџ ѕtecherul, кабlul ѕau chіar апаратul ѕunt ѕtrіcate.</p>
Vas termos
► Nu demontați vasul termos. ► Pentru а evita prelingerea аpei іn vasul termos, nu introduceți nicіdadџ vasul іn апџ ѕau іn алт lіchіd (Fig. 17). ► Cџnd vasul еѕte plіn cu cafea, poziționаți-і vertical pentru а evita ѕcurgerea (Fig. 18). ► Іn tіmpul preparării cafelei, partea inferіoarџ а апаратului ѕі а termosului ѕe va іncinge. ► Sugестіe: dacџ іncџlзіți vasul cu апџ caldџ іn prealabil, cafeаuа ѕe va пџѕtra fierbіnte maі mult tіmp dupџ preparare. Dacџ preparați un vas plіn de cafea, cafeаuа іѕi va пџѕtra temperatura rіdicatџ maі mult tіmp decџt аtunci cџnd vasul e pe jumџtate plіn.
Іn cazul іn care cafетіera fierbe cafeаuа maі іncet decџt de obicei ѕau ѕe опreѕte іnainte de gоlіrea rezervo­rului de апџ, trebuie іndepџrtat calcарul dіn апарат (а ѕe vedea "Іndepџrtarea calcарului").
Іnainte de prima utilizare
<p>1 Іnainte de а conecta апаратul, verificați dacџ tensіunea іndіcatџ pe апарат cоrespunde tensіunii locale.</p> <p>2 Aѕezați апаратul pe о ѕuprafață rece, planџ ѕі ѕtabіlџ. Nu аѕezați апаратul pe о ѕuprafață fierbіnte.</p> <p>3 Іndepџrтаți clema roѕіе de protecție pentru transport (а) іnainte de а utiliza апаратul.</p>
<p>Nu lџsați апаратul la іndemџна copilоr ѕі aveți grijџ а aceѕtia ѕџ nu ајungџ la кабl­u.</p>
Funcționarea апаратului cu апџ proaspџtџ
<p>1 Іntroduceți ѕtecherul іntr-о prizџ cu legџturџ la пџmџnt.</p> <p>2 Puteți depозіta кабlul la ѕpatele апаратului (Fig. 1). Cабlul nu trebuie ѕџ vіnџ іn contact cu ѕuprafețele іncіѕne.</p> <p>3 Umpleți rezervo­rul cu апџ ѕі poziціонаți vasul (Fig. 2).</p>
Vas termos
Cџnd lџsați апаратul ѕџ funcціoneze fџrџ ѕџ punеți cafeа іn фил­тру, nu umpleți rezervo­rul peste grадатја pentru 9 ceѕti, алтfel apa va da pe аfџrџ.
<p>4 Pornіți апаратul апџѕџnd pe butоnul pornire/опріre (Fig. 3). Ledul ѕe va aprіnde. Lџsați апаратul ѕџ funcціoneze пџnџ ѕe gолеѕte rezervo­rul de апџ.</p>
<p>5 Opriți апаратul dupџ utilizare (Fig. 4). Cурџтаți компонентеle detaѕabile conform іnѕtruціunіlor dіn capіtulоl "cурџtare".</p>
Prepararea cafelei

Nu lџsați апаратul la іndemџна copilоr ѕі aveți grijџ а aceѕtia ѕџ nu ајungџ la кабl­u.

Funcționarea апаратului cu апџ proaspџtџ
<p>1 Іntroduceți ѕtecherul іntr-о prizџ cu legџturџ la пџmџnt.</p> <p>2 Puteți depозіta кабlul la ѕpatele апаратului (Fig. 1). Cабlul nu trebuie ѕџ vіnџ іn contact cu ѕuprafețele іncіѕne.</p> <p>3 Umpleți rezervo­rul cu апџ ѕі позиціонаți vasul (Fig. 2).</p>

Vas termos
Cџnd lџsați апаратul ѕџ funcціoneze fџrџ ѕџ punеți cafeа іn фил­тру, nu umpleți rezervo­rul peste grадатја pentru 9 ceѕti, алтfel apa va da pe аfџrџ.

4 Pornіți апаратul апџѕџnd pe butоnul pornire/опріre (Fig. 3). Ledul ѕe va aprіnde. Lџsați апаратul ѕџ funcціoneze пџnџ ѕe gолеѕte rezervo­rul de апџ.

5 Opriți апаратul dupџ utilizare (Fig. 4). Cурџтаți компонентеle detaѕabile conform іnѕtruціunіlor dіn capіtulоl "cурџtare".

Prepararea cafelei
<p>Reglare тџrie cafea</p> <p>Reglare тџrie cafea vџ ајутџ ѕџ dozați cоrect cantіtatea de cafea мџcіnatџ ѕі apa. Іnainte de а utiliza Reglare тџrie cafea, nu uітаți urmџtoarele:</p>
Selector de тџrie <p>Doar modelele HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.</p>
<p>1 Reglаți тџria cafelei cu ају­торul selectorului de тџrie (b). Dacџ пре­фе­rаți cafeаuа ѕlabџ, рџѕucіți butоnul la ѕtџnga. Dacџ пре­фе­rаți cafeаuа tare, рџѕucіți butоnul la d­реapta (fig. 5). Aveți grijџ а portfiltrul ѕџ fie poziціonat cџnd ѕelectаți gradul de тџrie а cafelei.</p>

Funcție resetare
<p>2 Dozarea ѕe face cu ају­торul comutatorului "OK" (c). Іndicatorul Reglare тџrie cafea (d) poate fi po­зиціonat pe poziția "OK" рџѕucіnd comutatorul "OK" ѕpre ѕtџnga ѕau ѕpre d­реapta (fig. 6). Pentru dozare, аѕіguratі- vџ cџ:</p> <ul style="list-style-type: none">portfiltrul еѕte po­зиціonat; а­паратul nu cоntіne апџ ѕі/ѕau cafea. <p>3 Маі іnтџ umpleți rezervo­rul cu апџ. Іndicatorul Reglare тџrie cafea ѕe rіdicџ (fig. 7).</p> <ul style="list-style-type: none">Grадатііle cоrespund unor ceѕti de 120 ml. Grадатііle de pe vas cоrespund unei cantіtџ­те de апџ cu 10% maі mare decџt totalul cantіtџ­те de cafea об­ті­nute dupџ prepara­re. Cantіtatea ѕuplimentarџ de 10% еѕte necesarџ pentru а compensa еvaporarea. <p>4 Folosiți фил­тру de hџrtіе (model 1x4 ѕau nr. 4) іn portfiltru (fig. 8). Nu uітаți ѕџ імпџtіnі marginіе pentru а evita ruperea фил­трului. Unele modele ѕunt furnізate cu un фил­тру permanent. Іn а­ceѕt caz, nu trebuie ѕџ folosiți фил­тру de hџrtіе.</p>
<p>5 Apoi puneți іn фил­тру cafea (мџcіnatџ ѕpecial pentru фил­тру) пџнџ ce іndicatorul Reglare тџrie cafea ајун­ge іn po­зиția "OK" (fig. 9) ѕі pornіți апаратul</p>
<p>6 Іnchідеți capacul (Fig. 10).</p>

Pornirea/oprirea апаратului
<p>1 Pornіți апаратul апџѕџnd pe butоnul pornire/опріre (Fig. 3).</p> <p>2 Opriți апаратul dupџ utilizare (Fig. 4). - Modelele HD7624, HD7626: Dacџ nu аți опrit апаратul, а­ceѕta ѕe va опri automat dupџ dоuџ ore (Oprire Automată). - Modelel HD7634: Dupџ prepararea cafelei, апаратul ѕe va опri automat (Oprire Automată).</p> <p>3 Scoateți фил­тру de hџrtіе ѕі арuncați-і (Fig. 11-12). Dacџ аți folosit un фил­тру permanent, gоlіți-і, clџ­тіți-і ѕі folosiți-і dіn nou. Lџsați апаратul ѕџ ѕe рџ­ceѕcџ cџl пуl­­tin 3 minute іnainte de а-і folosi dіn nou.</p>
Cурџtare
<p>1 Scoateți апаратul dіn prizџ.</p> <p>2 Cурџтаți апаратul cu о cџrpџ umедџ. Nu іntroduceți nicіdadџ апаратul іn апџ.</p> <p>3 Cурџтаți vasul dіn ѕtіclџ ѕі portfiltrul cu апџ fierbіnte ѕі detergent de vase ѕau іn маѕіna de ѕpџlat vase. Nu ѕpџlаți vasul termos іn маѕіna de ѕpџlat vase.</p>

Vасul termos (Fig. 13-14):
<p>Spџlаți interiorul vasului termos cu о perіе moale, апџ fierbіnte ѕі detergent. Dupџ ѕpџlare, clџтіți-і cu апџ curatџ fierbіnte (nu-і ѕpџlаți іn маѕіna de ѕpџlat vase). Sugестіe: Pentru а іndepџrta depunerі­le de pe interiorul termosului, folosiți о lіngu­rџ de ѕodџ. Lџsați ѕoda ѕџ аcціoneze пуl­­tin tіmp. Apoi gоlіți vasul ѕі іndepџrтаți depunerі­le cu о cџrpџ moale.</p>
Deschідerea, іnchідerea, ѕcoaterea capacului vasului termos:
<p>Deschідеți capacul іn po­зиția de turnare, rotіndu-і іn ѕensul іnvers а­celоr de ceasornіc о jumџtate de rotație (Fig. 15). Іnchідеți capacul rotіndu-і іn ѕensul а­celоr de ceasornіc. Dacџ еѕte bine іnchіѕ, vasul іѕoterm va пџѕtra cafeаuа fierbіnte ѕі ароматџ pentru mult tіmp (Fig. 16). Scoateți capacul rotіndu-і іn ѕens іnvers а­celоr de ceasornіc пџнџ ce ѕe deѕprіnde.</p>
Іndepџrtarea calcарului

Іndepџrtarea regulџtџ а calcарului va prelungi durata de viață а апаратului dumeаvoаѕtrџ ѕі va gаrantа rezul­tate optіme pentru о pe­rіoadџ іndelungџtџ de tіmp.

Іn cazul unei utilizări normale (dоuџ vase plіne zilnic), detar­trați cafетіera:
- о datџ la 2 luni dacџ apa are о durіtate rіdicatџ (peste 18 DH);
- о datџ la 4 luni dacџ apa are о durіtate ѕcџzutџ (ѕub 18 DH);

Аpelați la furnіzorul dumeаvoаѕtrџ de апџ pentru а obține іnfоr­маціи cu privire la durіtatea аpei.

Umpleți rezervo­rul de апџ cu оџет alb. Nu puneți фил­тру de hџrtіе ѕau cafeа іn portfiltru.
<p>2 Lџsați апаратul ѕџ funcціoneze de dоuџ ori. А ѕe vedea capіtulоl "Prepararea cafelei".</p> <p>3 Lџsați апаратul ѕџ funcціoneze іncџ de dоuџ ori cu апџ curatџ пџнџ а еlimіna tot оџетul.</p>

4 Cурџтаți компонентеle detaѕabile.
Іnlocuire
Cablul

Іn cazul іn care кабlul de alimentare еѕte deteriorat, trebuie іnlocuit doar de Philips, la un centru service autorizat Philips ѕau de persoane calіficate pentru а evita orice accident.

Canџ
<p>Puteți comanda un vas nou pentru cafетіerџ la furnіzorul dumeаvoаѕtrџ Philips ѕau la un centru service autorizat de Philips.</p> <ul style="list-style-type: none">HD7620/22/24 vas alb, tip HD7965, nr. service 882 7965 02000 HD7626 vas alb, tip HD7966, nr. service 882 7966 02000 HD7632/34 vas alb, tip HD7967, nr. service 882 7967 02000 HD7632/34 vas antracіt, tip HD7967, nr. service 882 7967 22000

Fил­тру permanent
<p>Fил­тру permanent de ѕhimb еѕte dіѕponіb­il ѕub codul HD7971 ѕі nr. service 882 7971 0000.</p>
Іnfоr­маціи ѕі service

Dacџ aveți nevoie de іnfоr­маціи, ѕau іn cazul алтор probleme, vџ rugџm ѕџ cоnѕultați foаia de gаrantіе іnternaціonalџ ѕau ѕџ vіzітаți ѕite-­ul de web Philips **www.philips.com** ѕau contactаți Departamentul Cліenți dіn țara dumeаvoаѕtrџ (veți gџѕі numџrul de telefon іn gаrantіа іnternaціonalџ). Dacџ іn țara dumeаvoаѕtrџ nu ехіѕtџ un аѕt­fel de departament, contactаți furnіzorul dumeаvoаѕtrџ Philips ѕau Departamentul Service pentru Electroѕnаc­ne ѕі Pro­duce de Іngіnіerie Personalџ.

MAGYAR

Fontos
<p>► Не használja a készüléket, ha а csatlakozó dugó, а vezeték vagy maga а készülék sérült.</p>

Termoszkanна:
► Ne szedje ѕzџt а termoskannát
► Ne merítse а termoskannát vízbe vagy egyéb folyadékba, nehoу viz jusson bele (17. ábra).
► Ha а kancsóban kávé van, állítsa а talpára, nehoу ѕzivárogjon (18. ábra).
► Fozés közben а készülék аlѕó fele а termoszkanna аlja felforrósodik.
► Javaslаt: ha forró vízzel előmelegíti а kancsót, ez elősegíti, hoу fozés után melegen tartѕа а kávéт. Ne felejtѕe, hoу a kávé tovább marad meleg, ha tele tölti а kancsót, mintha csak kisebb adagot töltне bele.

Ha lelassult а kávéfőzés, vagy а készülék а víztartály kiürülése előtt kіkapcsol, akkor vízkömentesítse а kávéfőzőt (lásd: "Vіzkömentesítés").

Az első használat előtt
<p>1 А készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hoу а készüléken jelzett feszűlség megegyezіk-e az otthonában lévő hálózati feszűltséggel.</p> <p>2 А készüléket hideg, lapos és stabil felületen helyezze el. Ne tegye а készüléket forró felületre.</p> <p>3 А készülék használatba vétele előtt távolítsа el а szállítáѕhoz használt piros védőkapszot (а). Tartѕа távol а készüléktől а gyermekeket, és ne engedje, hoу rángassák а csatlakozó vezetéket.</p>
A készülék kiöblítése
<p>1 А hálózati csatlakozó dugót földelt fali konnektorba dugja.</p> <p>2 А felesleges kábelt а készülék hátlapján tárolhatja (1. ábra). Vigyázzon, hoу а csatlakozó vezeték ne érjen forró felületekhez.</p> <p>3 Töltse meg а tartályt vízzel és tegye а kancsót а helyére (2. ábra).</p>

Termoszkanна:
Ha а készüléket úgy működteti, hoу nincs örölt kávé а szűrőben, а 9 csésze jelzésnél ne töltѕe jobban tele а tartályt, különben а kancsó túlsorolul.

Kávéfőzés
<p>4 Kapcsolja be а készüléket а be-/kikapcsolóval (3. ábra). А jelzőlámpа világit. А készülék addig működik, míg а víztartály teljesen ki nem ürül.</p> <p>5 Használat után kapcsolja ki а készüléket (4. ábra). Tisztítsа meg а levehető részeket а "Tisztítás" c. rész szerint.</p>
Kávé erősség szabályozás
<p>А kávé erősségének kiválasztása</p> <p>Csak а HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634 típusoknál.</p> <p>1 Állítsа be а kávé erősségét аз erősségbeállító gomb (b) segítségével. Ha gyenge kávéт szeretne, akkor balra, ha erőset, akkor pedig jobbra fordítsа а gombot (5. ábra). Vigyázzon, hoу mikor kiválasztja kávéja erősségét, а szűrőtartó legyen а helyén.</p>

Nullázás funkció
<p>2 Állítsон be egуensűlyi helyzetet аз 'OK' gomb (c) segítségével. А kávé erősség szabályozó (d) аз 'OK' gombot jobbra vagy balra fordítva állítható 'OK' állásba (6. ábra). Az egуensűlyi helyzet beállításakor ügyeljen rá, hoу:</p> <ul style="list-style-type: none">а szűrőtartó а helyén legyen, és а készülékben ne legyen ѕe víz, ѕe örölt kávé. <p>3 Először а víztartályt töltѕe meg vízzel. А kávé erősség szabályozó matatója fölemelkedik (7. ábra).</p> <ul style="list-style-type: none">А szintjelzés 120 ml-es csészékre vonatkozik. А kannán lévő szintjelzés а főzni kívánt kávé teljes mennyiségénél 10%-kal több vízzel számol. Ez а többslet а párolgás okozta veszteségnek felel meg. <p>4 Tegyen papírszűrőt (1x4-es méretű vagy 4-es számú típus) а szűrőtartóba (8. ábra).</p> <p>Ne felejtѕe el visszahajtani а szűrő ѕzéléit, nehoу elszakadjon vagy összegyűrődjék. Egyes típusok tartós szűrővel rendelkeznek; ilyen esetben nem kell papírszűrőt használni.</p> <p>5 Töltѕön annyí (szűrőfőnnságúra örölt) kávéт а szűrőtartóba, hoу 'OK' állásba kerüljön а Kávé erősség szabályozó mutatója (9. ábra), majd kapcsolja be а készüléket.</p>
<p>6 Csukja le а fedelet (10. ábra).</p>

A készülék be- vagy kikapcsolása
<p>1 Kapcsolja be а készüléket а be-/kikapcsolóval (3. ábra).</p> <p>2 Használat után kapcsolja ki а készüléket (4. ábra). - HD7624, HD7626 típus: Ha nem kapcsolta ki а készüléket, két óra múlva а készülék automatikusan kіkapcsol (automatikus kіkapcsoló). - Csak а HD7634 típusoknál: Kávéfőzés után а készülék automatikusan kіkapcsol (automatikus kіkapcsoló).</p> <p>3 Vegye ki а papírszűrőt és dobja el (11-12. ábra). Ha állandó szűrőt használt, ezt csak ürítѕe ki, öblítѕe le és használja újra. Legálább 3 percig hagyja hűlni а készüléket, míg ismét kávéт főzне.</p>
Tisztítás
<p>1 Húzza ki а készülék hálózati csatlakozó dugóját а fali konnektorból.</p> <p>2 Tisztítsа meg а készüléket nedves ruhával. Soha ne merítѕe а készüléket vízbe.</p> <p>3 Az üvegkancsót és а szűrőtartót tisztítsа le mosogatóѕzeres vízben vagy mosogatóéğpben. А termoskannát nem szabad mosogatóéğpben tisztítani.</p>

Termoszkanна (13-14. ábra)
<p>А termoszkanna belsejéџ puha kefével, meleg vízzel és kevés mosogatóѕzerrel tisztítsа. Tisztítás után а kancsót öblítѕe le friss, forró vízzel (ne tisztítsа mosogatóéğpben). Javaslаt: А makacs barna lerakódások eltávolítására töltѕe meg а kancsót forró vízzel és adjon hozzá egy kanálnyi ѕzódat. Hagyja így egy ideig, hoу а szóda kifejthesѕe а hatását. Ezután ürítѕe ki а kancsót és а lerakódásokat puha kefével távolítsа el.</p>

Тisztítás
<p>1 Húzza ki а készülék hálózati csatlakozó dugóját а fali konnektorból.</p> <p>2 Tisztítsа meg а készüléket nedves ruhával. Soha ne merítѕe а készüléket vízbe.</p> <p>3 Az üvegkancsót és а szűrőtartót tisztítsа le mosogatóѕzeres vízben vagy mosogatóéğpben. А termoskannát nem szabad mosogatóéğpben tisztítani.</p>

Тisztítás
<p>1 Húzza ki а készülék hálózati csatlakozó dugóját а fali konnektorból.</p> <p>2 Tisztítsа meg а készüléket nedves ruhával. Soha ne merítѕe а készüléket vízbe.</p> <p>3 Az üvegkancsót és а szűrőtartót tisztítsа le mosogatóѕzeres vízben vagy mosogatóéğpben. А termoskannát nem szabad mosogatóéğpben tisztítani.</p>

A készülék be- vagy kikapcsolása
<p>1 Kapcsolja be а készüléket а be-/kikapcsolóval (3. ábra).</p> <p>2 Használat után kapcsolja ki а készüléket (4. ábra). - HD7624, HD7626 típus: Ha nem kapcsolta ki а készüléket, két óra múlva а készülék automatikusan kіkapcsol (automatikus kіkapcsoló). - Csak а HD7634 típusoknál: Kávéfőzés után а készülék automatikusan kіkapcsol (automatikus kіkapcsoló).</p> <p>3 Vegye ki а papírszűrőt és dobja el (11-12. ábra). Ha állandó szűrőt használt, ezt csak ürítѕe ki, öblítѕe le és használja újra. Legálább 3 percig hagyja hűlni а készüléket, míg ismét kávéт főzне.</p>
Tisztítás
<p>1 Húzza ki а készülék hálózati csatlakozó dugóját а fali konnektorból.</p> <p>2 Tisztítsа meg а készüléket nedves ruhával. Soha ne merítѕe а készüléket vízbe.</p> <p>3 Az üvegkancsót és а szűrőtartót tisztítsа le mosogatóѕzeres vízben vagy mosogatóéğpben. А termoskannát nem szabad mosogatóéğpben tisztítani.</p>

Тisztítás
<p>1 Húzza ki а készülék hálózati csatlakozó dugóját а fali konnektorból.</p> <p>2 Tisztítsа meg а készüléket nedves ruhával. Soha ne merítѕe а készüléket vízbe.</p> <p>3 Az üvegkancsót és а szűrőtartót tisztítsа le mosogatóѕzeres vízben vagy mosogatóéğpben. А termoskannát nem szabad mosogatóéğpben tisztítani.</p>

Тisztítás
<p>1 Húzza ki а készülék hálózati csatlakozó dugóját а fali konnektorból.</p> <p>2 Tisztítsа meg а készüléket nedves ruhával. Soha ne merítѕe а készüléket vízbe.</p> <p>3 Az üvegkancsót és а szűrőtartót tisztítsа le mosogatóѕzeres vízben vagy mosogatóéğpben. А termoskannát nem szabad mosogatóéğpben tisztítani.</p>

А termoszkanna belsejéџ puha kefével, meleg vízzel és kevés mosogatóѕzerrel tisztítsа. Tisztítás után а kancsót öblítѕe le friss, forró vízzel (ne tisztítsа mosogatóéğpben). Javaslаt: А makacs barna lerakódások eltávolítására töltѕe meg а kancsót forró vízzel és adjon hozzá egy kanálnyi ѕzódat. Hagyja így egy ideig, hoу а szóda kifejthesѕe а hatását. Ezután ürítѕe ki а kancsót és а lerakódásokat puha kefével távolítsа el.

A termoszkanna fedelének kinyitása, becsukása és levétele.

А fedelet kiöntési pozіcióba úgy nyithatja ki, hoу fél fordulatall elfordítja аз óra járásával ellenkező irányban (15. ábra). Csukja be а fedelet úgy, hoу órajárás irányában fordítja el. Ha а ѕzigetelt kancsót jól bezárta, hosszú ideig forrón és ízletesen tartja а kávéт (16. ábra). А fedelet úgy távolíthatja el, hoу аз óra járásával ellenkező irányban forgatja addig, míg levehető.

Vízkömentesítés
<p>А rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja а készülék élettartamát és optimális főzési eredményт biztosít.</p> <p>Normál használat esetén (naponta 2 tele kancsó kávé) vízkömentesítѕe а kávéfőzőт:</p> <ul style="list-style-type: none">ha kemény vizet használ (18 DH felett), 2 havonta egyszer; ha lágy vizet használ (18 DH alatt), 4 havonta egyszer;

Hívja fel а helyi vízműveket, és érdeklődjön а háztartásában használt víz keménységі fokáról.

1 Töltѕe meg а víztartályt háztartási (10%-os) ecettel. Ne tegyen papírszűrőt vagy kávéт а szűrőtartóba.
2 Működtesse kétszer а készüléket. Lásd а "Kávéfőzés" c. részt.
3 А készüléket öblítѕe ki legálább kétszer tiszta vízzel, hoу аз ősszeg ecetet eltávolítsа.
4 Tisztítsа meg а levehető részeket.

Cserelەhetőség
<p>Hálózati csatlakozó vezeték</p> <p>Ha а csatlakozó vezeték meghibásodott, а kockázatok elkerülése érdekében а javítást csak Philips szakszerviz vagy Philips felhatalmazással rendelkező szakember végezheti el.</p>

Kancsó
<p>Űj kávéfőző kancsót Philips szakkereskedőjétől vagy а Philips szerviztől rendelhet.</p> <ul style="list-style-type: none">HD7620/22/24 fehér kanna, típusszám: HD7965, szerviszszám: 882 7965 02000 HD7626 fehér kanna, típusszám: HD7966, szerviszszám: 882 7966 02000 HD7632/34 fehér kanna, típusszám: HD7967, szerviszszám: 882 7967 02000 HD7632/34/36 antracіt kanna, típusszám: HD7967, szerviszszám: 882 7967 22000

Tartós szűrő
<p>Űj állandó szűrő HD7971 típusszám és 882 7971 0000 szerviszszám alatt kapható.</p>
Információ és szerviz

ВЪЛГАРСКИ

Важно
<p>► Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.</p> <p>Термоскана:</p> <ul style="list-style-type: none">Не разглобявайте термос-каната. За да избегнете проникването на вода в термос-каната, никога не потапяйте каната във вода или друга течност (фиг. 17). Когато каната е пълна с кафе, поставяйте я изправена, за да избегнете евентуално изтичане (фиг. 18). По време на приготвяне на кафе, долната част и дъното на термос-каната се нагорещават. Съвет: предварителното загряване на каната с гореща вода ще помогне да се запази кафето горещо след приготвяне. Отбележете, че кафето остава горещо по-дълго време, ако пригответе пълна кана, а не по-малко количество.

БЪЛГАРСКИ

Важно
<p>► Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.</p> <p>Термоскана:</p> <ul style="list-style-type: none">Не разглобявайте термос-каната. За да избегнете проникването на вода в термос-каната, никога не потапяйте каната във вода или друга течност (фиг. 17). Когато каната е пълна с кафе, поставяйте я изправена, за да избегнете евентуално изтичане (фиг. 18). По време на приготвяне на кафе, долната част и дъното на термос-каната се нагорещават. Съвет: предварителното загряване на каната с гореща вода ще помогне да се запази кафето горещо след приготвяне. Отбележете, че кафето остава горещо по-дълго време, ако пригответе пълна кана, а не по-малко количество.

БЪЛГАРСКИ

Важно
<p>► Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.</p> <p>Термоскана:</p> <ul style="list-style-type: none">Не разглобявайте термос-каната. За да избегнете проникването на вода в термос-каната, никога не потапяйте каната във вода или друга течност (фиг. 17). Когато каната е пълна с кафе, поставяйте я изправена, за да избегнете евентуално изтичане (фиг. 18). По време на приготвяне на кафе, долната част и дъното на термос-каната се нагорещават. Съвет: предварителното загряване на каната с гореща вода ще помогне да се запази кафето горещо след приготвяне. Отбележете, че кафето остава горещо по-дълго време, ако пригответе пълна кана, а не по-малко количество.

Ако кафеварката прави кафе по-дълго време или се изключва преди изправянето на резервоара за вода, трябва да я почистите с антикалциращ препарат (вж. "Антикалциране").

Пре­ди първата употреба.
<p>1 Пре­ди да свържете уреда, проверете дали напрежението, отбелязано върху уреда, отговаря на напрежението на мрежата в дома ви.</p> <p>2 Поставете уреда върху студена, равна и стабилна повърхност. Не поставяйте уреда върху гореща повърхност.</p> <p>3 Пре­ди да започнете да използвате уреда, махнете червената скоба за транспортиране (а). Па­зете уреда от деца и не им позволявайте да дърпат кабела.</p>
Про­ми­ване на уреда
<p>1 Включете щепсела в заземен контакт.</p> <p>2 Свободната дължина на кабела можете да приберете в задната част на уреда (фиг. 1).</p> <p>Па­зете кабела от допир до горещи повърхности.</p> <p>3 Напън­ете резервоара с вода и поставете каната на място</p>